

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 8 (2001)  
**Heft:** 82

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## :IMPRESSUM

82. Ausgabe, Januar 2001

8. Jahrgang, Auflage 10 000, erscheint monatlich

### Herausgeber

Verlag Saiten, Multergasse 2, Postfach, 9004 St.Gallen  
Fon 071 222 30 66, Fax 071 222 30 77  
redaktion@saiten.ch, www.saiten.ch

### Redaktion

Adrian Riklin

### Verlag, Sekretariat

Samuel Kunz, Adrian Riklin

### Redaktionelle MitarbeiterInnen

Daniel Ammann, Martin Amstutz, Joachim Batliner, Leo Boesinger, Susan Boos, Rolf Bossart, Renate Bräuniger, Michael Breu, Richard Butz, Marcel Elsener, Andreas Fagetti, Chrigel Fisch, Daniel Forrer, Pius Frey, Thomas Fritschi, Daniel Fuchs, Marcus Gossolt, Giuseppe Gracia, Johannes M. Hedinger, René Hornung, Ralph Hug, Felix Kauf, Daniel Kehl, Daniel Klingenberg, Andreas Kneubühler, Jörg Krummenacher, Regina Kühne, Fred Kurer, Andrea Lorenz, Jeannine Meier, Sandra Meier, Christian Meier, Stefan Millius, Peter Müller, Matthias Nold, Bruno Pellandini, Charles Pfahlbauer jr., Michael Pfister, Christiane Rekade, Mark Riklin, Roman Riklin, Oliver Rommé, Harry Rosenbaum, Ruth Rothenberger, Beate Rudolph, Regula Rutz, Brigitte Schmid-Gugler, Sabin Schreiber, Claudia Schmid, René Sieber, Monika Slamanig, Jolanda Spirig, Karin Spirig, Marc Stadelmann, Manuel Stahlberger, Tom Staller, Patrick Stämpfli, Dorothea Strauss, Kaspar Surber, Sandra D. Sutter, Jasmin Tanner, Lukas Unseld, Florian Vetsch, Roger Walch, Michael Walther, Jürgen Wössner

### Anzeigenverkauf

Adrian Riklin, Samuel Kunz

### Veranstaltungskalender

Daten für Veranstaltungskalender werden kostenlos publiziert.  
Unterlagen bis zum 10. des Vormonats an:  
Verlag Saiten «VK», Postfach, 9004 St.Gallen,  
Fax 071 222 30 77, redaktion@saiten.ch  
Tarife siehe Media Daten 1.2000

### Abonnemente

Telefon 071 244 82 35, Fax 071 222 71 57  
Jahresabo: Fr. 40.–, Unterstützungsabo: Fr. 75.–,  
Postkonto: 90-168856-1

### Vertrieb

8 days a week, 071 222 71 72

### Typografie

Schwarzkunst, St.Gallen

### Titelbild

Videostill aus «Frau in Not», Film von «machwerk», Berlin

### Druck

Niedermann Druck AG, St.Gallen

Artikel, Fotos, Illustrationen und Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos und Illustrationen. Wenn Sie das gelesen haben, können sie das Kinn wieder hochklappen!

## :INHALT

## Zivilcourage

### :SCHLACHTFELD 6

Schlachtfelder des Alltags  
Zivilcourage – Begriff im Wandel der Zeit  
von Peter Müller

### :STRASSE 10

Nichtstun kann töten!  
Phänomenologie des Gaffens  
von Mark Riklin

### :PAUSENPLATZ 14

Rückgrat  
Zivilcourage ist lernbar  
von Michael Zutavern

### :KREUZUNG 18

Skelett der Moral  
Zum Revival der Worthülse «anständig»  
von Michael Pfister

### :VERHÖR 22

Gefoltert, gekreuzigt, verbrannt  
HeldInnen des Wortes vor Gericht  
von Rolf Bossart

### :GERICHT 26

Le Renard  
Held, der keiner sein durfte: Gottlieb Fuchs  
von Harry Rosenbaum

### :WAFFENPLATZ 30

Hansueli Trüb, Pazifist  
Porträt eines couragierten Zeitgenossen  
von Michael Walther

### :HINTERHOF 35

Zivilcourage  
eine Kurzgeschichte  
von Matthias Peter

## Rubriken

### :SCHEINWERFER 36

Homo homini lupus  
von Jeannine Meier

### :BILD- UND KLANGWELTEN 38

Fabrikarbeiterinnen  
von Monique Jacot

### :VERANSTALTUNGSKALENDER 40

Alle Termine im couragierten Januar

### :BILDENDE KUNST 54

Fabrikarbeiterinnen in Rapperswil  
von Edith Mühlegg

### :MUSIK 56

blue notes. von Richard Butz  
Presswerk. von René Sieber

### :THEATER 58

Wochenende mit Thomas Bernhard  
von Susanna Ingenhütt

### :FILM 60

Diva spielt Diva: «Die Unberührbare»  
von Sandra Meier

### :LITERATUR 62

Alle Wege führen über den Bodensee  
von Richard Butz

### :REPORTAGE 64

St.Galler Ragazzi bei Juventus Turin  
von Daniel Forrer

### :FLASCHENPOST 68

St.Gallen Meets New Orleans in 50 Sätzen  
von Richard Butz

### :STADTLIBEN 70

Hühnerställe überm Lagerhaus  
von Adrian Riklin

### :PFAHLBAUER 73

Nachrichten aus dem Sumpf  
von Charles Pfahlbauer jr

### :COMIC:SAITENLINIE 75

Sutter & Ortega Privatdetektei  
von Thomas Fritschi